

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

29 NOVEMBRE 1962.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de certains membres du personnel des offices d'orientation scolaire et professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux, qui reçoivent une subvention-traitement de l'État.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis de nombreuses années, à côté des offices d'orientation professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux de l'État, fonctionnent des offices et des centres organisés par les provinces, par les communes, par des associations de pouvoirs publics ou par des personnes privées.

Ces derniers offices et centres pouvaient bénéficier de subventions comportant une part d'intervention dans les traitements du personnel, laquelle était fixée annuellement par arrêté royal dans les limites des crédits budgétaires affectés à cet objet. Selon les années, cet encouragement variait entre le quart et le tiers du montant de ces traitements.

Par son arrêté royal du 13 août 1962, le Gouvernement a décidé de mettre à charge de l'État le paiement des traitements des membres du personnel technique des offices et centres n'appartenant pas à l'État. Ce personnel technique se compose au minimum, pour chaque office ou centre, d'un conseiller-directeur, d'un conseiller et de deux assistants dont un auxiliaire social et une infirmière.

Le Gouvernement a, en outre, l'intention de compléter son intervention par l'instauration, au bénéfice de ce personnel, d'un régime de pensions à charge du Trésor public. Tel est l'objet du présent projet de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

29 NOVEMBER 1962.

WETSONTWERP

betreffende het pensioen van sommige leden van het personeel van de diensten voor school- en beroepsoriëntering en van de psycho-medisch-sociale centra die een weddetoelage van het Rijk ontvangen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Naast de diensten voor beroepsoriëntering en de psycho-medisch-sociale centra van het Rijk functioneren sinds verschillende jaren door de provinciën, de gemeenten, verenigingen van openbare machten of private personen opgerichte diensten en centra.

Laatstgenoemde diensten en centra konden subsidies krijgen, waarin een bijdrage in de wedden van het personeel is begrepen, die jaarlijks bij koninklijk besluit werd vastgesteld binnen de grenzen van de daartoe op de begroting uitgetrokken kredieten. Naargelang het jaar schomelde deze tegemoetkoming tussen het vierde en het derde van het bedrag dezer wedden.

Bij koninklijk besluit van 13 augustus 1962 heeft de Regering besloten dat het Rijk de betaling op zich zou nemen van de wedden der leden van het technisch personeel van de aan het Rijk niet toebehorende diensten en centra. Voor elke dienst of centrum omvat dit technisch personeel minimum één adviseur-directeur, één adviseur en twee assistenten, onder wie een sociale helper en een verpleegster.

Tenslotte ligt het in de bedoeling van de Regering deze bijdrage aan te vullen door het invoeren van een pensioenregeling ten bezware van de Openbare Schatkist. Daartoe strekt precies dit wetsontwerp.

Commentaires des articles.

Article premier.

Le personnel des offices et centres subventionnés qui exerce une fonction principale obtiendra la pension de retraite, et les veuves et orphelins des membres de ce personnel la pension de survie, toutes deux calculées selon les dispositions légales et réglementaires applicables au personnel civil de l'Etat.

La base du régime sera donc la loi du 21 juillet 1844.

Le Roi déterminera, si besoin en est, ce qu'il faut entendre par « fonction principale ».

Art. 2 et 3.

L'extension du régime de la loi du 21 juillet 1844 postule que le personnel subventionné remplisse au moment de son admission aux subventions-traitements les mêmes conditions que celles qui sont exigées du personnel de l'Etat occupant des fonctions similaires. En ordre principal, il convient que les membres de ce personnel soient porteurs du diplôme requis, qu'ils n'aient pas atteint la limite d'âge prévue par le statut applicable au personnel de l'Etat, qu'ils possèdent les aptitudes physiques prévues par l'arrêté royal du 30 mars 1939 et qu'ils aient été affectés par l'autorité qui les a nommés, à un emploi permanent vacant. Cette dernière condition correspond à la nomination à titre définitif qui conditionne, pour le personnel de l'Etat, l'application de la loi du 21 juillet 1844.

Ainsi qu'il a été prévu en ce qui concerne le personnel enseignant, les services rendus dans les offices et centres ne sont admissibles que s'ils ont donné lieu au paiement, aux membres intéressés, d'une subvention-traitement à charge de l'Etat. Cette subvention-traitement constituant la rémunération de l'agent sert de base au calcul de la pension ainsi qu'au prélèvement au profit du Fonds des pensions de survie, actuellement fixé à 6 % jusqu'à 72 000 francs et à 6,5 % au-delà de cette somme.

L'arrêté royal du 13 août 1962 a prévu que les subventions-traitements seraient accordées avec effet rétroactif au 1^{er} juin 1960. C'est donc à partir de cette date que les services peuvent être pris en considération pour l'octroi de la pension prévue par la présente loi.

Art. 4.

Le régime de pension instauré par la présente loi implique la cessation du versement des cotisations qui était effectué en application des lois de sécurité sociale.

Art. 5.

Cet article tend à empêcher le cumul des avantages en matière de pension résultant de l'application des lois de sécurité sociale avec les pensions octroyées en vertu de la présente loi.

En ce qui concerne plus particulièrement la pension de survie, on doit tenir compte que dans le régime de l'Etat il est octroyé une pension minimum égale à 30 % du traitement de base. Cette pension couvre les vingt premières années de service. Il est, dès lors, équitable que les bénéficiaires de

Commentaar bij de artikelen.

Eerste artikel.

Het personeel der gesubsidieerde diensten en centra dat een hoofdamt uitoefent, zal het rustpensioen bekomen, de weduwen en wezen van de leden van dit personeel zullen het overlevingspensioen krijgen, het één en het ander pensioen berekend overeenkomstig de wets- en verordeningbepalingen geldend ten aanzien van het burgerlijk personeel van het Rijk.

Aan de regeling zal dus de wet van 21 juli 1844 ten grondslag liggen.

De Koning zal, zo nodig, bepalen wat onder « hoofdamt » moet worden verstaan.

Art. 2 en 3.

De uitbreiding van het stelsel van de wet van 21 juli 1844 veronderstelt dat het gesubsidieerd personeel, op het ogenblik van zijn toelating tot de weddetoelagen, dezelfde voorwaarden zou vervullen die geëist worden van het Rijkspersoneel, dat analoge functies bekleedt. In de aller-eerste plaats behoren de leden van dit personeel houder te zijn van het vereiste diploma, de leeftijdsgrens vastgesteld in het statuut van het Rijkspersoneel niet te hebben bereikt, de lichamelijke geschiktheid te bezitten die bij koninklijk besluit van 30 maart 1939 werd voorzien, en moeten zij door de overheid die hen heeft benoemd, aan een permanent openstaande betrekking zijn verbonden. Deze laatste voorwaarde stemt overeen met de benoeming in vast verband die voor het Rijkspersoneel de vereiste is om de toepassing van de wet van 21 juli 1844 te bekomen.

Precies als voor het onderwijzend personeel komen de in de diensten en centra verstrekte prestaties slechts in aanmerking, zo daarvoor aan de betrokken leden een weddetoelage ten bezware van het Rijk werd uitgekeerd. Deze weddetoelage, die de vergoeding van de agent uitmaakt, dient als basis voor de berekening van het pensioen en voor de heffing ten voordele van het Fonds voor overlevingspensioenen, die op dit ogenblik tot 72 000 frank op 6 % en voor de grotere bedragen op 6,5 % is vastgesteld.

Het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 heeft bepaald dat de weddetoelagen met terugwerkende kracht tot 1 juni 1960 zouden worden verleend. Voor de toekenning van het in deze wet voorziene pensioen kunnen de prestaties dus van deze datum af in aanmerking worden genomen.

Art. 4.

De pensioenregeling, die door deze wet werd ingevoerd, impliceert het stopzetten van de storting der bijdragen, die verricht werd krachtens de wetgeving op de sociale zekerheid.

Art. 5.

Dit artikel strekt er toe de kumul te verhinderen van de uit de toepassing van de wetgeving op de sociale zekerheid voortvloeiende voordelen inzake pensioen met de pensioenen krachtens deze wet toegekend.

Voor wat meer speciaal het overlevingspensioen betreft dient ermede rekening gehouden dat in de regeling van het Rijk een minimumpensioen werd toegekend, dat gelijk is aan 30 % van de basiswedde. Dit pensioen slaat op de eerste twintig dienstjaren. Het is dienvolgens billijk dat degenen,

la présente loi ne puissent cumuler pendant cette période de vingt ans, la pension à charge du Trésor public avec une quotité de pension obtenue du chef des lois de sécurité sociale.

Art. 6.

§ 1^{er}. Les membres du personnel actuellement en service devront, dans un délai à fixer par le Roi, être reconnus physiquement aptes par le Service de santé administratif. Le Trésor public doit en effet être garanti contre les demandes de mise à la retraite prématurée dont les causes seraient antérieures à l'engagement.

Il a toutefois été décidé de renoncer à l'examen médical pour les membres du personnel entrés en service avant le 31 décembre 1951.

§ 2. Le statut du personnel des offices et centres de l'Etat prévoit que nul ne peut y être admis en stage des fonctions de conseiller ou d'assistant s'il a atteint l'âge de 45 ans.

En vertu de l'article 2, cette condition est requise dans le chef des membres du personnel subventionné qui demandent à bénéficier de la présente loi.

On doit cependant admettre la possibilité de recruter à un âge supérieur à cette limite des personnes qui ont exercé d'autres fonctions dont les services sont admissibles pour le calcul d'une pension à charge du Trésor public en raison de dispositions légales particulières.

Cet assouplissement ne sera cependant admis que s'il n'entraîne pas pour ces personnes l'obligation de rester en service au-delà de leur 75^e anniversaire, terme qui doit leur permettre de totaliser les trente années de service requises par l'article premier de la loi du 21 juillet 1844 pour l'obtention d'une pension à charge du Trésor public.

Enfin le § 3 autorise de faire valoir les services antérieurs à l'entrée en vigueur de la présente loi pour autant qu'ils aient été rémunérés par un subside-traitement payé par l'Etat.

Les années de services antérieurs, accomplies en un temps où l'Etat n'intervenait que par un subside partiel versé à titre d'encouragement, sont couvertes par une pension à charge des organismes appartenant au régime de la sécurité sociale.

L'article 7 n'appelle pas de commentaire.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

F. TIELEMANS.

Le Ministre de l'Education nationale et de la Culture,

*Le Ministre de la Culture,
Adjoint à l'Education nationale,*

R. VAN ELSLANDE.

die voor deze wet in aanmerking komen, gedurende deze twintigjarige periode het pensioen ten bezware van de openbare Schatkist niet zouden kunnen kumulieren met een pensioengedeelte bekomen op grond van de wetgeving op de sociale zekerheid.

Art. 6.

§ 1. De thans in dienst zijnde leden van het personeel moeten binnen een door de Koning te bepalen termijn, als fysisch geschikt worden erkend door de Administratieve Gezondheidsdienst. De openbare Schatkist moet immers waarborgen bezitten tegen aanvragen tot vervroegde pensioenstelling, waarvan de oorzaken tot vóór de aanwerving zouden teruggaan.

Voor de personeelsleden, die vóór 31 december 1951 in dienst traden, werd evenwel besloten af te zien van het medisch onderzoek.

§ 2. Het statuut van het personeel der diensten en centra van het Rijk bepaalt dat wie de leeftijd van 45 jaar heeft bereikt niet kan toegelaten worden tot de proeftijd voor de functies van adviseur of assistent.

Krachtens artikel 2 wordt deze voorwaarde geëist van de leden van het gesubsidieerd personeel, die vragen om voor deze wet in aanmerking te komen.

Nochtans moet met de mogelijkheid worden gerekend om op een leeftijd boven deze grens personen aan te werven, die andere functies hebben uitgeoefend, waarvan de prestaties krachtens bijzondere wetsbepalingen kunnen in aanmerking komen voor de berekening van een pensioen ten bezware van de Openbare Schatkist.

Deze versoepeling zou echter enkel worden aanvaard indien zij voor deze personen niet de verplichting meebrengt om na hun 75^{ste} verjaardag in functie te blijven, aantal jaren, dat hun moet toelaten de dertig dienstjaren te tellen, die krachtens artikel 1 van de wet van 21 juli 1844 vereist zijn voor het verkrijgen van een pensioen ten bezware van de Openbare Schatkist.

Tenslotte laat § 3 toe de prestaties te doen gelden, die vóór de inwerkingtreding van deze wet verstrekt werden, in de mate waarin een door de Staat uitbetaalde weddetoelage ter vergoeding ervan werd uitgekeerd.

De vroegere dienstjaren, die dateren uit de tijd toen de Staatstussenkomst zich beperkte tot een gedeeltelijke toelage bij wijze van aanmoediging, worden bestreken door een pensioen ten bezware van de organismen die aangesloten zijn bij de regeling van de maatschappelijke zekerheid.

Artikel 7 behoeft geen commentaar.

De Minister, Adjunkt voor Financiën,

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,

V. LAROCK.

*De Minister van Cultuur,
Adjunkt voor Nationale Opvoeding,*

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre, Adjoint aux Finances, le 26 septembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi « régissant les pensions des membres du personnel technique des offices d'orientation scolaire et professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux, qui reçoivent une subvention-traitement de l'Etat », a donné le 17 octobre 1962 l'avis suivant :

Le projet de loi tend à assurer une pension de retraite et de survie à charge du Trésor public aux membres du personnel technique des offices d'orientation scolaire et professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux qui reçoivent une subvention-traitement de l'Etat.

La pension est accordée aux membres du personnel des centres et offices subventionnés qui remplissent les conditions qui sont exigées pour le recrutement du personnel de l'Etat occupant des fonctions similaires.

Le projet ne définit pas ce qu'il faut entendre par « personnel technique ». L'expression en est précisée dans l'arrêté royal du 13 août 1962, organique des centres psycho-médico-sociaux et des offices d'orientation scolaire et professionnelle, qui fixe en outre les conditions de recrutement du personnel exerçant des fonctions identiques à l'Etat.

De l'analyse du projet il ressort que la pension est accordée uniquement aux membres du personnel qui reçoivent une subvention-traitement de l'Etat. D'après l'arrêté organique du 13 août 1962, ce personnel forme le personnel technique desdits centres et offices.

Comme il y a une identité complète entre le personnel technique et le personnel subventionné, le projet ne doit, dès lors, pas recourir à la notion de personnel technique qu'il ne définit pas.

**

La loi du 1^{er} avril 1960 et l'arrêté organique du 13 août 1962 ont, en néerlandais, dénommé les centres psycho-médico-sociaux comme suit : « psycho-medisch-sociale centra ».

Il y a lieu de remplacer dans l'intitulé et au premier article le mot « medico » par « medisch ».

**

Etant donné que le projet se borne à étendre le champ d'application de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et militaires, il serait préférable de rédiger l'intitulé comme suit :

« Projet de loi relative à la pension de certains membres du personnel des offices d'orientation scolaire et professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux, qui reçoivent une subvention-traitement de l'Etat. »

**

La subdivision du projet en trois chapitres ne se justifie pas, étant donné que le projet ne comporte que dix articles. Cette subdivision en chapitres pourrait, dès lors, être omise.

**

De l'article 1^{er} il ne ressort pas que le projet s'applique aux centres et offices subventionnés par l'Etat.

D'après les déclarations du délégué du Gouvernement, les membres du personnel des centres et offices doivent remplir les conditions de nomination qui sont exigées lors du recrutement du personnel de l'Etat, non pas au moment de leur entrée en service, comme il est dit à l'article 1^{er}, mais seulement au moment de leur admission aux subventions-traitements.

L'intervention du Roi pour déterminer les emplois des centres et offices subventionnés qui sont similaires à ceux des offices et centres de l'Etat n'est pas nécessaire, puisque la subvention-traitement est égale au traitement auquel l'intéressé aurait droit s'il était membre du personnel d'un office ou d'un centre de l'Etat.

Compte tenu de ces observations, les articles 1^{er} et 2 pourraient être rédigés comme suit :

« Article 1^{er}. — Les lois et règlements régissant les pensions civiles à charge du Trésor public sont applicables, sous les conditions fixées à l'article 2, aux membres du personnel des offices d'orientation

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26^e september 1962 door de Minister, Adjunkt voor Financiën, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende regeling van de pensioenen van de leden van het technisch personeel der diensten voor studie- en beroepsoriëntering en der psycho-médico-sociale centra, die van het Rijk een weddetoelage ontvangen », heeft de 17^e oktober 1962 het volgend advies gegeven :

Doel van het wetsontwerp is, een rust- en overlevingspensioen ten bezware van de Schatkist te verlenen aan de leden van het technisch personeel der diensten voor studie- en beroepsoriëntering en der psycho-medisch-sociale centra, die wedde-toelagen van Rijkswegen genieten.

Om voor dat pensioen in aanmerking te komen, moeten de leden van het personeel van de gesubsidieerde centra en diensten voldoen aan de voorwaarden welke voor de werving van Rijksambtenaren met een soortgelijk ambt zijn gesteld.

Het ontwerp zegt niet wat onder « technisch personeel » is te verstaan. Die uitdrukking is echter nader omschreven in het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de psycho-medisch-sociale centra en van de diensten voor school- en beroepsoriëntering, dat bovendien ook de eisen vaststelt voor de werving van het personeel dat bij het Rijk een soortgelijk ambt vervult.

Bij nader toezien lijkt het ontwerp alleen aan die leden van het personeel een pensioen te verlenen welke van Rijkswegen een weddetoelage genieten. Dat is nu volgens het organiek besluit van 13 augustus 1962 precies het technisch personeel van genoemde centra en diensten.

Aangezien gesubsidieerd en technisch personeel dus één zijn, hoeft het ontwerp niet te werken met laatstgenoemd begrip, dat het trouwens ongedefinieerd laat.

**

In de wet van 1 april 1960 en het organiek besluit van 13 augustus 1962 is sprake van « psycho-medisch-sociale » en niet van « psycho-medico-sociale » centra.

Er is geen reden om die benaming te wijzigen.

**

Aangezien het ontwerp er zich toe bepaalt de werkingssfeer van de wet van 21 juli 1844 betreffende de burgerlijke en militaire pensioenen te verruimen, ware het verkieslijk het opschrift als volgt te stellen :

« Ontwerp van wet betreffende het pensioen van sommige leden van het personeel van de diensten voor school- en beroepsoriëntering en van de psycho-medisch-sociale centra die een weddetoelage van het Rijk ontvangen. »

**

Indeling in drie hoofdstukken is niet gewettigd, want het ontwerp heeft maar tien artikelen. Men late zulke indeling derhalve vervallen.

**

Uit artikel 1 blijkt niet dat het ontwerp ook op de door het Rijk gesubsidieerde diensten en centra toepassing vindt.

Te oordelen naar hetgeen de gemachtigde van de Regering heeft verklaard, moeten de leden van het personeel der centra en diensten aan de voor werving van Rijkspersoneel gestelde benoembaarheidsvereisten niet voldoen bij hun indiensttreding, zoals in artikel 1 is gezegd, maar eerst op het tijdstip dat ze tot de weddetoelagen worden toegelaten.

Geen bemoeiing van de Koning is nodig om te bepalen welke betrekkingen bij de gesubsidieerde centra en diensten overeenkomen met die van de centra en diensten van het Rijk, aangezien de weddetoelage gelijk is aan de wedde waarop belanghebbende aanspraak zou hebben, was hij lid van een centrum of dienst van het Rijk.

Met inachtneming van die opmerkingen, stelle men de artikelen 1 en 2 als volgt :

« Artikel 1. — De wetten en verordeningen tot regeling van de burgerlijke pensioenen ten bezware van de Schatkist zijn, onder de in artikel 2 bepaalde voorwaarden, van toepassing op die leden van het

scolaire et professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux pour lesquels l'État accorde des subventions-traitements.

» Article 2. — La pension est accordée aux membres du personnel qui remplissaient, au moment de leur admission aux subventions-traitements, les conditions de nomination qui sont exigées lors du recrutement des agents de l'État exerçant des fonctions similaires.

» La justification des services accomplis dans les offices et centres subventionnés établie en matière de subvention-traitement est valable en matière de pension de retraite et de survie. »

..

A l'article 4, les mots « à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi » n'ajoutent rien au texte et peuvent, dès lors, être omis.

..

Pour éviter toute discussion au sujet du calcul de la partie de pension de retraite à réduire en vertu du second alinéa de l'article 5, il serait indiqué d'en préciser le mode de calcul.

Le texte suivant, qui constituerait l'alinéa 3 de cet article, est proposé à cet effet :

« Le montant de la réduction prévue à l'alinéa 2 s'obtient en divisant la pension de survie allouée en vertu des lois de sécurité sociale par le nombre d'années prises en considération pour l'octroi de cette pension et en multipliant le quotient ainsi obtenu par le nombre d'années qui faisaient défaut afin de parfaire les vingt années dont il est question au même alinéa 2. »

..

Il serait préférable de grouper les articles 6, 7 et 8, qui forment les dispositions transitoires, en un seul article subdivisé en trois paragraphes.

..

Pour l'article 6 du projet (qui deviendrait l'article 6, § 1^{er}), la rédaction suivante est proposée :

« Article 6. — § 1^{er}. Pour bénéficier de la loi, les personnes visées à l'article 1^{er}, entrées en fonctions après le 31 décembre 1951 et qui sont encore en fonctions le jour de l'entrée en vigueur de la loi, doivent être reconnues... »

..

Pour éviter les conséquences d'une publication tardive de la loi, il y aurait lieu de remplacer la date du 1^{er} octobre 1963 par un délai prenant cours au jour de la publication de la loi.

..

Le projet ne règle pas le sort des personnes entrées en fonction avant le 31 décembre 1951 qui, d'après l'exposé des motifs, sont dispensées de l'examen d'aptitude. Il importe de compléter le projet sur ce point.

..

L'article 9 du projet trouverait logiquement sa place dans l'article 4.

..

Pour respecter une terminologie uniforme, il serait indiqué d'écrire, à l'article 10, a, « offices et centres libres » au lieu de « offices et centres privés ».

..

Il serait souhaitable que l'exposé des motifs indique pourquoi la date de l'entrée en vigueur de la loi pour les offices et centres provinciaux et communaux n'est pas celle fixée pour les offices et centres libres.

Pour cet article 10 du projet, le texte suivant est proposé :

« Article 10. — La présente loi produit ses effets le 1^{er} octobre 1962 en ce qui concerne les offices et centres libres et entre en vigueur à une date à fixer par arrêté royal, en ce qui concerne les offices et centres provinciaux et communaux. »

personeel der diensten voor school- en beroepsoriëntering en der psycho-medisch-sociale centra voor wie het Rijk weddetoelagen verleent.

» Artikel 2. — Het pensioen wordt toegekend aan de leden van het personeel die, op het tijdstip van hun toelating tot de weddetoelage, voldoen aan de benoembaarheidsvereisten welke zijn gesteld voor werving van Rijksambtenaren met een soortgelijk ambt.

» De verantwoording van de in de gesubsidieerde diensten en centra bewezen diensten, zoals ze bepaald is voor de weddetoelagen, geldt eveneens voor het rust- en overlevingspensioen. »

..

De zinsnede « van af het ogenblik waarop deze wet in werking treedt » in artikel 4 voegt aan de tekst niets toe en kan dan ook vervallen.

..

Ter voorkoming van betwistingen over de wijze waarop het ingevolge artikel 5, tweede lid, af te trekken gedeelte van het rustpensioen moet worden berekend, ware die berekeningswijze nader aan te geven.

Voorgesteld wordt de volgende tekst, die het derde lid van dat artikel zou vormen :

« Het bedrag van de in het tweede lid bepaalde vermindering wordt als volgt verkregen : het krachtens de wetten op de sociale zekerheid verleende overlevingspensioen wordt gedeeld door het aantal, voor dat pensioen in aanmerking genomen jaren en het aldus verkregen quotiënt wordt vermenigvuldigd met het aantal jaren dat de belanghebbende te kort komt om de twintig jaren waarvan sprake in hetzelfde lid, te bereiken. »

..

De artikelen 6, 7 en 8, die overgangsbepalingen zijn, versmelte men liefst tot één artikel, in te delen in drie paragrafen.

..

Voor artikel 6 van het ontwerp (dat artikel 6, § 1, zou worden), wordt volgende lezing in overweging gegeven :

« Artikel 6. — § 1. Om het voordeel van de wet te genieten, moeten de in artikel 1 bedoelde personen die na 31 december 1951 in dienst zijn getreden en bij de inwerkingtreding van de wet nog in functie zijn, als... (verder zoals in het ontwerp) »

..

Om de gevolgen van een te late bekendmaking van de wet te voorkomen, vervange men de datum 1 oktober 1963 door een termijn die ingaat bij de bekendmaking van de wet.

..

De toestand van vóór 31 december 1951 indienstgetreden, die volgens de memorie van toelichting vrijgesteld zijn van het onderzoek naar de lichamelijke geschiktheid, is in het ontwerp niet geregeld. Aanvulling is hier geboden.

..

Het bepaalde in artikel 9 hoort thuis in artikel 4.

..

Terwille van de eenheid van terminologie, schrijve men in artikel 10, a, « vrije diensten en centra » in plaats van « private diensten en centra ».

..

Het ware gewenst in de memorie van toelichting aan te geven waarom men de wet voor provinciale en gemeentelijke diensten en centra op een andere datum in werking wil laten treden dan voor vrije diensten en centra.

Voor artikel 10 van het ontwerp wordt volgende lezing in overweging gegeven :

« Artikel 10. — Deze wet heeft uitwerking op 1 oktober 1962 ten aanzien van de vrije diensten en centra en treedt in werking op een bij koninklijk besluit te bepalen datum wat de provinciale en gemeentelijke diensten en centra betreft. »

La chambre était composée de
MM. :

J. SUETENS, *premier président*;
G. HOLOYE, *conseiller d'Etat*;
J. MASQUELIN, *conseiller d'Etat*;
F. DUCHENE, *assesseur de la section de législation*;
J. ROLAND, *assesseur de la section de législation*;
G. DE LEUZE, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS. Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

Le Greffier,
(s.) G. DE LEUZE,

Le Président,
(s.) J. SUETENS,

Pour expédition délivrée au Ministre, Adjoint aux Finances.

Le 22 octobre 1962.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De kamer was samengesteld uit
de HH. :

J. SUETENS, *eerste-voorzitter*;
G. HOLOYE, *raadsheer van State*;
J. MASQUELIN, *raadsheer van State*;
F. DUCHENE, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
J. ROLAND, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
G. DE LEUZE, *adjunct-greffier, greffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituu.

De Greffier,
(get.) G. DE LEUZE,

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS,

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister, Adjunct voor Financiën.

De 22^e oktober 1962.

De Greffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre, Adjoint aux Finances, est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

La loi générale, les autres lois et règlements régissant les pensions civiles de retraite et de survie des fonctionnaires et employés faisant partie de l'Administration générale et rétribués par le Trésor public, sont applicables, sous les conditions fixées à l'article 2, aux personnes qui exercent une fonction principale dans un office d'orientation scolaire et professionnelle ou dans un centre psycho-médico-social et qui reçoivent à ce titre une subvention-traitement de l'Etat.

Art. 2.

La pension est accordée aux membres du personnel qui remplissaient, au moment de leur admission aux subventions-traitements, les conditions de nomination exigées lors du recrutement des agents de l'Etat exerçant des fonctions similaires, et qui sont affectés par l'autorité qui les a nommés à un emploi permanent vacant.

La justification des services accomplis dans les offices et centres subventionnés établie en matière de subvention-traitement est valable en matière de pension de retraite et de survie.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op voorstel van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister, Adjunct voor Financiën, wordt ermede belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan inhoud volgt :

Eerste artikel.

De algemene wet, de andere wetten en verordeningen tot regeling van de burgerlijke rust- en overlevingspensioenen van de ambtenaren en bedienden die van het Algemeen Bestuur deel uitmaken en door 's Rijks Schatkist worden bezoldigd, zijn onder de in artikel 2 bepaalde voorwaarden van toepassing op de personen die in een dienst voor school- en beroepsoriëntering of in een psycho-medisch-sociaal centrum een hoofdamt uitoefenen en als dusdanig een weddetoelage van het Rijk ontvangen.

Art. 2.

Het pensioen wordt toegekend aan de leden van het personeel die, op het tijdstip van hun toelating tot de weddetoelage, voldoen aan de benoembaarheidsvereisten gesteld voor werving van Rijksambtenaren met een soortgelijk ambt, en welke door de overheid die ze heeft benoemd aan een permanent openstaande betrekking zijn verbonden.

De verantwoording van de in de gesubsidieerde diensten en centra bewezen diensten, zoals ze bepaald is voor de weddetoelagen, geldt eveneens voor het rust- en overlevingspensioen.

Art. 3.

Les services rendus dans les offices et centres visés à l'article 1^{er} ne sont admissibles que s'ils ont donné lieu au paiement, au membre intéressé, d'une subvention-traitement à charge de l'Etat.

Pour l'application de la présente loi, la subvention-traitement à charge de l'Etat sert de base pour le calcul de la pension, ainsi que pour le prélèvement au profit du Fonds des pensions de survie.

Art. 4.

Les membres du personnel des offices et centres, qui bénéficient du régime de pensions établi par la présente loi, cessent d'être assujettis au régime de la sécurité sociale.

Ceux qui ne remplissent pas les conditions pour obtenir une pension conformément à la présente loi et qui sont liés par un contrat de louage de service, restent soumis au régime de la sécurité sociale.

Art. 5.

Lorsqu'en application de dispositions légales, des services autres que ceux qui sont couverts par l'article 3 sont pris en considération pour déterminer le montant de la pension de retraite, celle-ci est réduite des avantages en matière de pension éventuellement octroyée par application des lois de sécurité sociale, qui correspondent à une période d'assujettissement égale à la différence entre vingt ans et la durée de ces services admissibles.

Lorsque la pension de survie à charge du Trésor public est allouée pour une durée de services admissibles inférieure à vingt années, elle est réduite de la partie des avantages en matière de pension éventuellement octroyée par application des lois de sécurité sociale, qui correspond à une période d'assujettissement égale à la différence entre vingt ans et la durée de ces services admissibles.

Le montant de la réduction prévue à l'alinéa 2 s'obtient en divisant la pension de survie allouée en vertu des lois de sécurité sociale par le nombre d'années prises en considération pour l'octroi de cette pension et en multipliant le quotient ainsi obtenu par le nombre d'années qui faisaient défaut afin de parfaire les vingt années dont il est question au même alinéa 2. La réduction ne peut toutefois excéder le montant de la pension de survie allouée en vertu des lois de sécurité sociale.

Art. 6.

§ 1^{er}. Pour bénéficier de la présente loi, les personnes visées à l'article 1^{er}, qui sont entrées en fonctions après le 31 décembre 1951 et qui le sont encore au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, doivent être reconnues physiquement aptes par le Service de Santé administratif dans un délai à fixer par le Roi. Ce délai ne pourra dépasser un an à dater de la publication de la loi pour les offices et centres libres ni un an à dater de l'entrée en vigueur de la loi en ce qui concerne les offices et centres provinciaux et communaux.

Art. 3.

De prestaties verstrekt in de diensten en centra bedoeld bij artikel 1 komen enkel in aanmerking, indien daarvoor het betrokken lid uit dien hoofde een weddetoelage ten laste van het Rijk werd uitgekeerd.

Bij toepassing van deze wet dient de weddetoelage ten laste van het Rijk als basis voor de berekening van het pensioen, alsook voor de heffing ten bate van het Fonds voor overlevingspensioenen.

Art. 4.

De leden van het personeel der diensten en centra, die het voordeel genieten van de door deze wet ingestelde pensioenregeling, zijn niet langer onderworpen aan de regeling van de maatschappelijke zekerheid.

Zij die de voorwaarden niet vervullen om overeenkomstig deze wet een pensioen te bekomen en door een dienstcontract verbonden zijn, blijven aan het regime der maatschappelijke zekerheid onderworpen.

Art. 5.

Wanneer in toepassing van de wettelijke bepalingen andere prestaties dan degene die onder artikel 3 vallen, in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van het bedrag van het rustpensioen, dan wordt dit laatste verminderd met de voordelen inzake pensioen, die voortvloeien uit de toepassing van de wetgeving op de sociale zekerheid, en verkregen werden op grond van deze prestaties.

Wanneer het overlevingspensioen ten laste van de Openbare Schatkist wordt toegekend voor de duur van minder dan twintig jaar in aanmerking komende prestaties, wordt het verminderd met het gedeelte van de eventueel door toepassing van de wetgeving op de sociale zekerheid verleende voordelen inzake pensioen, dat overeenstemt met een periode, tijdens dewelke het regime der sociale zekerheid geldt, die gelijk is aan het verschil tussen twintig jaar en de duur van deze in aanmerking komende prestaties.

Het bedrag van de in het tweede lid bepaalde vermindering wordt als volgt verkregen: het krachtens de wetten op de sociale zekerheid verleende overlevingspensioen wordt gedeeld door het aantal voor dat pensioen in aanmerking genomen jaren, en het aldus verkregen quotiënt wordt vermenigvuldigd met het aantal jaren dat de belanghebbende te kort komt om de twintig jaren waarvan sprake in hetzelfde lid, te bereiken. De vermindering mag evenwel het bedrag van het overlevingspensioen toegekend krachtens de wetten op de sociale zekerheid niet te boven gaan.

Art. 6.

§ 1. Om het voordeel van deze wet te genieten, moeten de in het eerste artikel bedoelde personen die na 31 december 1951 in dienst zijn getreden en die het bij de inwerkingtreding van deze wet nog zijn als lichamenlijk geschikt worden erkend door de Administratieve Gezondheidsdienst, binnen een door de Koning te bepalen termijn. Deze termijn mag niet langer zijn dan een jaar te rekenen vanaf de bekendmaking van de wet voor de vrije diensten en centra, en ook niet langer dan een jaar vanaf de inwerkingtreding van de wet betreffende de provinciale en gemeentelijke diensten en centra.

Les personnes visées à l'article 1^{er}, qui sont entrées en fonctions avant le 31 décembre 1951, sont dispensées de l'examen d'aptitudes physiques.

§ 2. Les personnes visées à l'article premier, en fonction au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, qui sont entrées en service à un âge supérieur à celui prévu pour le personnel de l'Etat, peuvent obtenir le bénéfice de la présente loi si elles sont en mesure, éventuellement compte tenu d'autres services admissibles en raison de dispositions légales particulières, de faire valoir trente années de service donnant droit à une pension de retraite à charge du Trésor public, avant d'avoir atteint leur septante-cinquième anniversaire.

§ 3. Les personnes visées à l'article premier, en fonction à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, peuvent faire valoir pour le calcul de leur pension de retraite les années de service prestées antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi dans les centres et offices et rémunérées par un subside-traitement à charge de l'Etat.

Art. 7.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} octobre 1962 en ce qui concerne les offices et centres libres et entre en vigueur à une date à fixer par arrêté royal, en ce qui concerne les offices et centres provinciaux et communaux.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 1962.

De in het eerste artikel bedoelde personen die vóór 31 december 1951 in functie zijn getreden, zijn van het geschiktheidsexamen ontslagen.

§ 2. De personen bedoeld in artikel 1, die in functie zijn op de datum waarop deze wet in werking treedt en die in dienst zijn getreden op een hogere leeftijd dan voorzien voor het Rijkspersoneel, kunnen van deze wet genieten, zo zij in staat zijn — eventueel in acht genomen andere prestaties, in aanmerking komend op grond van bijzondere wettelijke bepalingen — dertig dienstjaren te doen gelden, die rechtgeven op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist, vooraleer zij hun vijfenzeventigste verjaardag hebben bereikt.

§ 3. De personen bedoeld in artikel 1 kunnen, in functie van de datum der inwerkingtreding van deze wet, voor de berekening van hun rustpensioen de dienstjaren doen gelden, die zij vóór de inwerkingtreding van deze wet in de centra en diensten presteerden en die met een weddetoelage ten laste van het Rijk worden vergoed.

Art. 7.

Deze wet heeft uitwerking op 1 oktober 1962 ten aanzien van de vrije diensten en centra en treedt in werking op een bij koninklijk besluit te bepalen datum wat de provinciale en gemeentelijke diensten en centra betreft.

Gegeven te Brussel, 26 november 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister, Adjunkt voor Financiën,

F. TIELEMANS.

Le Ministre de l'Education nationale et de la Culture, | *De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,*

V. LAROCK.

*Le Ministre de la Culture,
Adjoint à l'Education nationale,*

*De Minister van Cultuur,
Adjunkt voor Nationale Opvoeding,*

R. VAN ELSLANDE.